

6754

burda
style

Schuhe
Chaussures
Shoes
Zapatos

super
EASY
facile

Größen Tailles Sizes Tallas

S M L

ABCD

B

C

A

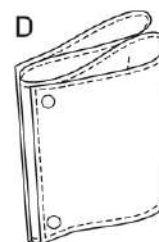
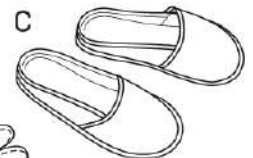
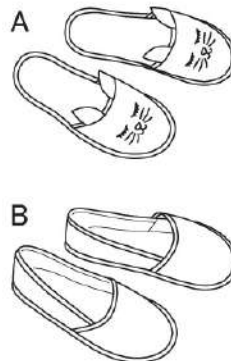
A

C

B

D

mit
Nahtzugabe
avec couture
seam allowance
márgenes de
costura



SCHUHE CHAUSSURES SHOES ZABATOS

		114 cm			140 cm		
Größen	Tailles	S	M	L	S	M	L
A, B, C	m	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
		★	★	★	★	★	★
D	m	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55
		▶	▶	▶	▶	▶	▶

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Filtz (2 mm)

Felt (a scant 3/8" / 2 mm) thick

Feutrine (2 mm)

vilt (2 mm)

feltro spesso 2 mm

Fieltro (2 mm)

Filt (2 mm)

Фетр (2 мм)

ABCD:
Textilklebstoff
Textile Adhesive
Colle pour textiles
textiellijm
colla per tessuti
Pegamento para telas
Textillim
Клей для текстиля

A:
Textil Glitter Pen
Textile Glitter Pen
Feutre brillant pour textiles
glitterpen voor textiel
pennarello glijetter per tessuti
Rotulador de brillo para telas
Textilglitterpenna
фломастер для текстиля

D:
4 x

ABC:
A: 1,70 - 2,00 m
BC: 2,30 - 2,60 m

ABC:
Flüssig-Latex
Liquid Latex
Latex liquide
vloeibaar rubber
lattice liquido
Látex líquido
Flytande latex
жидкий латекс

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

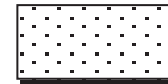
MIT NAHTZUGABE



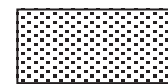
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка

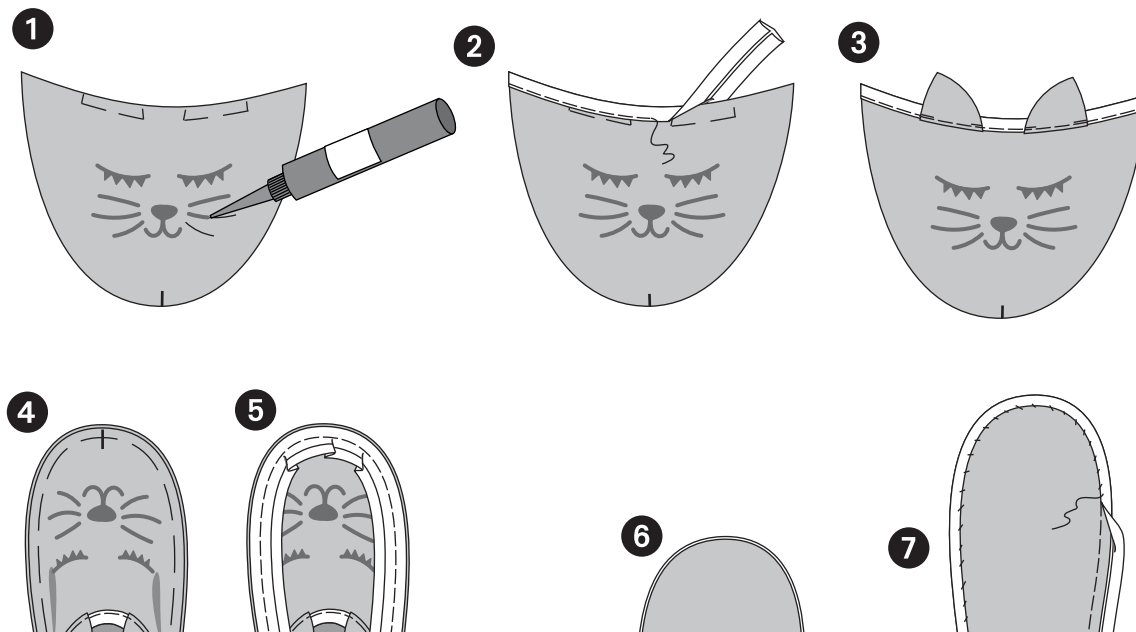


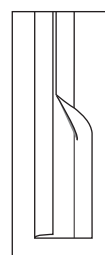
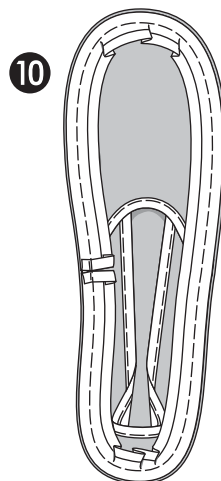
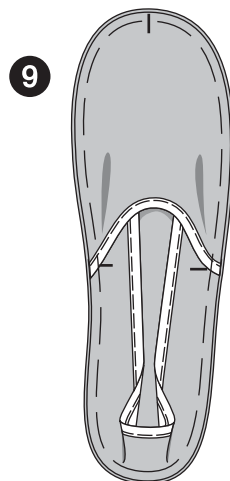
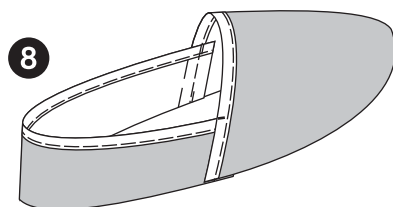
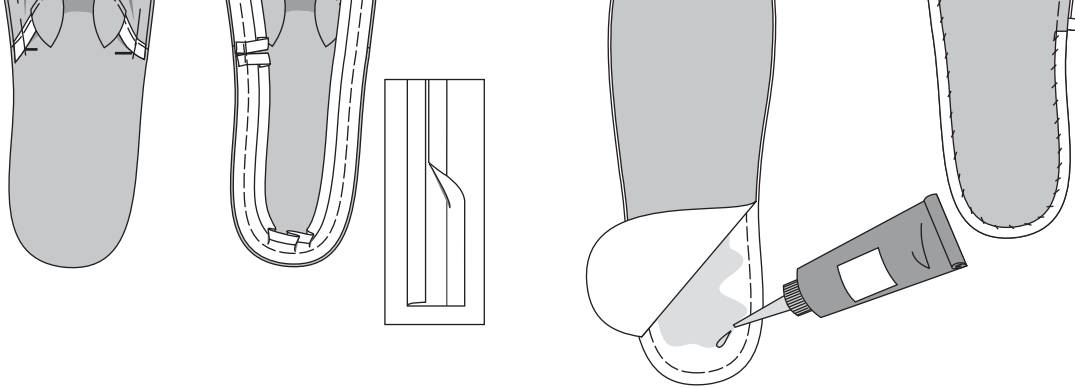
Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка



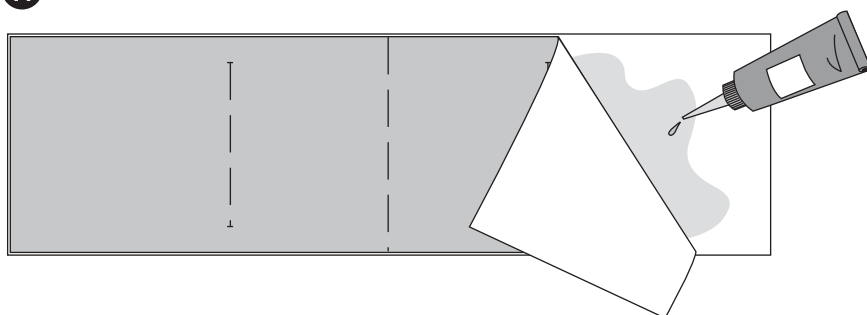
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteila de relleno • polyestervlieselin • волюменфлиз

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

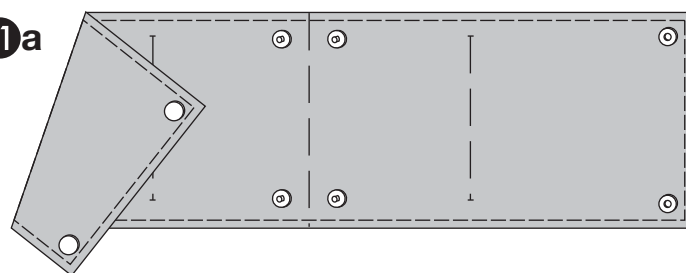




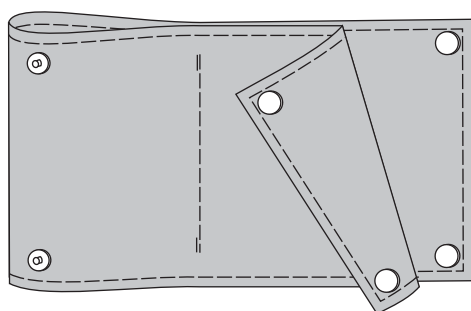
11



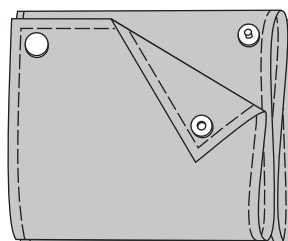
11a



12



12a



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

- A 1 Sohle 4x
- A 2 Vord. Schuhteil 2x
- A 3 Ohr 4x
- B 4 Sohle 4x
- B 5 Vord. Schuhteil 2x
- B 6 Rückw. Schuhteil 2x
- C 7 Sohle 4x
- C 8 Vord. Schuhteil 2x
- C 9 Rückw. Schuhteil 2x
- D 10 Schuhfach 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

ABCD

Bitte beachten:
Für die SCHUHE **ABC** zuerst die Größe (S, M, L) ermitteln. Stellen Sie dazu einen Ihrer Schuhe auf die Sohle (Schnittteil 1, 4 oder 7), so sehen Sie welche Größe Sie benötigen.

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die PANTOFFELN **A** Teile 1 bis 3, für die SCHUHE **B** Teile 4 bis 6, für die SCHUHE **C** Teile 7 bis 9 in Ihrer Größe aus. Für das AUFBEWAHRUNGSFACH **D** Teil 10 ausschneiden.

ZUSCHNEIDEN

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

Die Schnittteile für die Schuhe und das Aufbewahrungsfach benötigen **keine** Nahtzugaben. So können Sie den Filz direkt entlang den Papierschneidkanten ausschneiden.

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken.

MARKIEREN

Die **Nahtzahlen** in den Schnittteilen geben an, wie die Teile aneinander genäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.

Markieren Sie die Linien und Zeichen in den Teilen mit Hilfe von burda style Kopierpapier (eine Anleitung finden Sie in der Packung) oder mit einem Kreidestift. Querstriche mit Stecknadeln markieren.

NÄHEN

A PANTOFFELN

Vord. Schuhteil

- 1 Gesicht wie eingezeichnet mit dem Textil Glitter Pen aufzeichnen oder nach Wunsch aufsticken.
- 2 Die flache Kante des vord. Schuhteils mit dem gefalzten Schrägband einfassen: Schrägband laut Zeichnung um die Kante legen, feststecken. Schrägband schmal feststeppen, dabei die Kante einfassen.
- 3 Ohren jeweils zwischen den Querstrichen feststecken und laut Zeichnung schmal feststeppen.
- 4 Vord. Schuhteil jeweils auf eine rechte und eine linke Sohle stecken; Nahtzahlen 2 und 3 und Querstriche treffen aufeinander. Kanten aufeinanderheften.
- 5 Schrägband an einer Kante auflegen. Diese Kante rechts auf rechts rundum auf das Pantoffelteil und fortlaufend die Sohle stecken. Enden einschlagen Schrägband im Bruch feststeppen.

ENGLISH

PATTERN PIECES:

- A 1 Sole 4x
- A 2 Front Shoe Piece 2x
- A 3 Ear 4x
- B 4 Sole 4x
- B 5 Front Shoe Piece 2x
- B 6 Back Shoe Piece 2x
- C 7 Sole 4x
- C 8 Front Shoe Piece 2x
- C 9 Back Shoe Piece 2x
- D 10 Shoe Pocket Piece 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

ABCD

Please note:
For the SHOES views **ABC**, first determine your size (S, M, L). To do this, place a shoe that fits your foot on the sole (pattern piece 1, 4 or 7). This will indicate your size.

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:
for the SLIPPERS view **A** pieces 1 to 3,
for the SHOES view **B** pieces 4 to 6,
for the SHOES view **C** pieces 7 to 9.
Cut out piece 10 for the SHOE POCKETS view **D**.

CUTTING OUT

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

The pattern pieces for the shoes and the shoe pockets do **not** require seam allowances. Cut out the felt pieces directly along the edges of the paper pattern pieces.

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side.

TRANSFERRING PATTERN MARKINGS

The **seam numbers** on the pattern pieces indicate how to sew the pieces together. Match same seam numbers.

Transfer important lines and markings to the fabric pieces with burda style dressmaker's carbon paper and a tracing wheel (see instructions included with the pack) or use tailor's chalk. Use straight pins to mark notches.

SEWING

A SLIPPERS

Front Shoe Piece

- 1 Draw the face as marked with the Textile Glitter Pen or embroider if you prefer.
- 2 Bind flat edge of front shoe piece with pre-folded bias tape: Lay bias tape over edge as illustrated and pin in place. Stitch bias tape close to edge to bind edge.
- 3 Pin ears each between markings and stitch close to edge as illustrated.
- 4 Pin each front shoe piece to a right and left sole, matching seam numbers 2 and 3 and markings. Baste edges together.
- 5 Unfold bias tape at one edge. Pin this edge right sides together with slipper piece round all edges and to sole. Turn in ends, stitch bias tape along the fold.

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

- A 1 Semelle 4x
- A 2 Devant de chaussure 2x
- A 3 Oreille 4x
- B 4 Semelle 4x
- B 5 Devant de chaussure 2x
- B 6 Dos de chaussure 2x
- C 7 Semelle 4x
- C 8 Devant de chaussure 2x
- C 9 Dos de chaussure 2x
- D 10 Range-chaussures 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

ABCD

A noter:
Pour les CHAUSSURES **ABC**, déterminer d'abord la taille (S, M, L) en posant une de vos chaussures sur la semelle (pièces 1, 4 ou 7), vous verrez ainsi quelle taille il vous faut.

Découper de la planche à patrons pour les PANTOUFLES **A** les pièces 1 à 3, pour les CHAUSSURES **B** les pièces 4 à 6, pour les CHAUSSURES **C** les pièces 7 à 9 selon la taille choisie. Pour le RANGE-CHAUSSURES **D**, découper la pièce 10.

LA COUPE DU TISSU

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Couper les pièces pour les chaussures et le range-chaussures **sans** ajouter de surplus de couture. Ainsi, vous pouvez découper les pièces de feutrine directement le long des contours en papier.

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu. Épingler les pièces sur l'avers du tissu pour les couper dans l'épaisseur double du tissu.

LE REPORT DES LIGNES ET REPÈRES

Les **chiffres-repères** dans les pièces du patron indiquent comment coudre les pièces ensemble. Superposer les chiffres identiques.

Reporter les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces en utilisant du papier copie-couture burda style (une notice est jointe à la pochette) ou avec un crayon de craie. Repérer les traits transversaux avec des épingles.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

A PANTOUFLES

Devant de pantoufle

- 1 Dessiner le visage comme indiqué avec le feutre brillant pour textiles ou bien le broder au choix.
- 2 Ganser le bord plat du devant de chaussure avec le biais plié: poser le biais selon le croquis autour du bord, puis le fixer avec des épingles. Piquer le biais au ras du bord en veillant à ganser le bord du devant de chaussure.
- 3 Épingler chacune des oreilles entre les repères transversaux et les piquer selon le croquis au ras du bord.
- 4 Épingler les devants de chaussure, l'un sur la semelle droite et l'autre sur la semelle gauche; superposer les chiffres-repères 2 et 3 ainsi que les repères transversaux. Bâter les bords ensemble.
- 5 Déplier le biais sur un bord. Épingler ce bord, endroit contre endroit, autour de la pantoufle et à la suite autour de la semelle. Remplir les extrémités. Piquer le biais dans la pliure pour le fixer.

Sohle doppeln

6 Die anderen beiden Sohlen mit Textilklebstoff passend auf die Unterseite kleben.

7 Schrägband um die Kante zur Unterseite der Sohle legen. Schrägband festheften und von Hand annähen.

BC
SCHUHE

Vord. Schuhteil

Nach Wunsch EMBLEM aufbügeln, aufkleben oder annähen.

Die flache Kante der vord. Schuhteile wie bei Text und Zeichnung 2 einfassen.

Die obere Kante der rückw. Schuhteile genauso einfassen.

8 Vord. Schuhteil, die Anstoßlinie treffend, auf das rückw. Schuhteil stecken. Kante jeweils in der Stepplinie der Einfasskante feststeppen (B Nahtzahl 4, C Nahtzahl 7).

9 Schuhteil jeweils auf eine rechte und eine linke Sohle stecken. Bei B treffen Nahtzahlen 5 und 6 sowie die Querstriche aufeinander. Bei C treffen Nahtzahlen 8 und 9 sowie die Querstriche aufeinander. Kanten aufeinanderheften.

10 Schrägband an einer Kante auflegen. Diese Kante rechts auf rechts rundum auf das Schuhteil stecken. Enden einschlagen Schrägband im Bruch feststeppen.

Sohle doppeln

Die anderen beiden Sohlen wie bei Text und Zeichnung 6 festkleben. Schrägband wie bei Text und Zeichnung 7 auf der Unterseite der Sohle annähen.

ABC

Sohlen rutschfest machen mit Flüssig-Latex

Um die Sohlen ruschfest zu machen wird flüssiges Latex punktuell auf die Sohlen aufgetragen. Folgen Sie den Hinweisen des Herstellers.

D
SCHUHFACH

11 Teile mit Textilklebsstoff aufeinanderkleben. Kanten 0,5 cm breit absteppen. Druckknopf-Oberteile an den markierten x in die äußeren Ecken einschlagen. Die Unterteile beidseitig der Mitte wie markiert einschlagen (11a).

12 Teil zur Hälfte falten und an der markierten Stepplinie durchsteppen. Nahtenden sichern. Druckknöpfe schließen, so erhalten Sie drei Fächer für die Schuhe. (12a).

Double the Sole

6 Glue both other sole pieces to the underside with textile adhesive.

7 Lay bias tape over edge to underside of soles. Baste bias tape and sew on by hand.

BC
SHOES

Front Shoe Piece

Optional: Iron, glue or sew on an EMBLEM.

Bind flat edge of front shoe pieces as described and illustrated in step 2.

Bind upper edge of back shoe pieces likewise.

8 Pin front shoe piece to back shoe piece at abutting line. Stitch edge each in stitching line of binding edge (B seam number 4, C seam number 7).

9 Pin one shoe piece each to a right and left sole. Match seam numbers 5 and 6 and also the markings for view B. Match seam numbers 8 and 9 and also the markings for view C. Baste edges together.

10 Unfold bias tape at one edge. Pin this edge right sides together with shoe piece round all edges. Turn in ends, stitch bias tape along the fold.

Double the Sole

Glue on both other sole pieces as described and illustrated in step 6. Sew bias tape on underside of sole as described and illustrated in step 7.

ABC

Make Non-slip Soles with Liquid Latex

Apply dots of liquid latex to make non-slip soles. Follow the manufacturer's instructions.

D
SHOE POCKETS

11 Glue pieces together with textile adhesive. Topstitch edges 3/16" (0.5 cm) wide. Attach top halves of snap fasteners at x-markings on outer corners. Attach bottom halves of snaps to each side of center as marked (11a).

12 Fold piece in half and stitch on marked stitching line. Secure ends of stitching. Fasten snaps to create three pockets for shoes (12a).

Doubler la semelle

6 Coller les deux autres semelles sur le dessous de la pantoufle correspondante avec de la colle pour textiles.

7 Poser le biais autour du bord vers le dessous de la semelle. Bâter le biais et le coudre à la main.

BC
CHAUSSURES

Devant de chaussure

Thermocoller, coudre ou coller un EMBLÈME au choix.

Ganser le bord plat du devant de chaussure comme au paragraphe et au croquis 2.

Ganser de même le bord supérieur des dos de chaussure.

8 Épingler le devant de chaussure, contre sa ligne de position, sur le dos de chaussure. Piquer chaque bord dans la ligne de piqure du bord à ganser (B chiffre-repère 4, C chiffre-repère 7).

9 Épingler les devants de chaussure, l'un sur la semelle droite et l'autre sur la semelle gauche. Pour B, superposer les chiffres 5 et 6 ainsi que les repères transversaux. Pour C, superposer les chiffres 8 et 9 ainsi que les repères transversaux. Bâter les bords ensemble.

10 Déplier le biais sur un bord. Épingler ce bord, endroit contre endroit, autour de la chaussure. Remplir les extrémités. Piquer le biais dans la pliure.

Doubler la semelle

Coller les deux autres semelles selon le paragraphe et le croquis 6. Coudre le biais comme au paragraphe et au croquis 7 sur le dessous de la semelle.

ABC

Rendre les semelles antidérapantes avec du latex liquide

Pour rendre les semelles antidérapantes, appliquer de petits points de latex liquide sur les semelles. Suivre les indications données par le fabricant.

D
RANGE-CHAUSSURES

11 Assembler les pièces avec de la colle pour textiles. Surpiquer le range-chaussures à 0,5 cm des bords. Riveter les éléments supérieurs des boutons-pression selon les repères x dans les angles extérieurs. Riveter les éléments inférieurs de chaque côté de la ligne milieu comme indiqué (11a).

12 Plier la pièce en deux et la piquer suivant la ligne de couture. Assurer les extrémités de couture. Fermer les boutons-pression, vous obtenez ainsi trois casiers pour ranger les chaussures. (fig. 12a).

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A	1	zool 4x
A	2	voorst schoendeel 2x
A	3	oordeel 4x
B	4	zooldeel 4x
B	5	voorst schoendeel 2x
B	6	achterste schoendeel 2x
C	7	zooldeel 4x
C	8	voorst schoendeel 2x
C	9	achterste schoendeel 2x
D	10	schoenvak 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

ABCD

Opgelet:

Voor **SCHOENEN ABC** eerst de maat (S, M, L) bepalen. Zet uw schoen op de zool (deel 1, 4 of 7) om te controleren welke maat u nodig heeft.

Knip van het werkblad uit:
voor **PANTOFFELS A** de delen 1 tot 3,
voor **SCHOENEN B** de delen 4 tot 6,
voor **SCHOENEN C** de delen 7 tot 9.
Voor het **VAK D** deel 10 uitknippen.

KNIPPEN

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

De delen voor de schoenen en deel D worden zonder naad geknipt. Ze kunnen direct van vilt bij de rand van de papieren patroondelen uitgeknipt worden.
Papierschnittkanten ausschneiden.

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden.

LIJNEN EN TEKENTJES OVERNEMEN

De **naadcijfers** in de delen geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid moeten worden. Dezelfde naadcijfers liggen op elkaar.

Met behulp van burda style kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) of met kleermakerskrijt de lijnen en tekenjes in de patroondelen overnemen.
Streepjes met spelden aangeven.

NAAIEN

A PANTOFFELS

Voorste schoendeel

- 1 Gezicht met de glitterpen (voor textiel) tekenen of eventueel borduren.
- 2 De bovenrand van het voorste deel met gevouwen biaisband omboorden. Het biaisband volgens de tekening om de rand heen leggen vastspelden. Het biaisband smal vaststikken, daarbij de rand omboorden.
- 3 Oren steeds tussen de streepjes vastspelden en volgens de tekening smal vaststikken.
- 4 Voorste schoendeel op een rechter- resp. linker zool vastspelden; naadcijfer 2 en 3 en de streepjes liggen op elkaar. De randen op elkaar rijgen.
- 5 Biaisband op een rand leggen. Deze rand rondom op de pantoffel en dan bij de zool vastspelden (goede kanten op elkaar). De uiteinden van het biaisband inslaan, biaisband vaststikken.

Zool dubbel afwerken

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A	1	suola 4x
A	2	pantofola parte davanti 2x
A	3	orecchio 4x
B	4	suola 4x
B	5	pantofola parte davanti 2x
B	6	pantofola parte dietro 2x
C	7	suola 4x
C	8	pantofola parte davanti 2x
C	9	pantofola parte dietro 2x
D	10	portascarpe 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

ABCD

Attenzione

Le **PANTOFOLE ABC** hanno il numero S, M, L. Per individuare il numero che vi occorre appoggiate una vostra scarpa sulla suola (parte del cartamodello 1, 4 o 7).

Tagliare dal foglio tracciati
per le **PANTOFOLE A** le parti 1, 2 e 3;
per le **PANTOFOLE B** le parti 4, 5 e 6;
per le **PANTOFOLE C** le parti 7, 8 e 9.
Per il **PORTASCARPE D** ritagliare la parte 10.

TAGLIO

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

Per tutti questi modelli **non** occorre aggiungere i margini di cucitura. Tagliare il feltro direttamente lungo i contorni del cartamodello.

Se il tessuto è in strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto del feltro. Se il tessuto invece è in strato doppio il diritto è all'interno; appuntare quindi le parti sul rovescio.

I CONTRASSEGNI

I **numeri di congiunzione (NC)** riportati sulle parti del cartamodello indicano dove cucire insieme le parti. Gli stessi NC devono sempre combaciare.

Riportare sulla stoffa tutte le linee e i contrassegni con un gessetto o con la carta copiativa burda style (istruzioni sulla confezione). Contrassegnare i trattini con degli spilli.

CONFEZIONE

A PANTOFOLE

Parte davanti

- 1 Con il pennarello glitter riportare il muso sulla stoffa come indicato o eventualmente ricamarlo.
- 2 Rifinire il bordo davanti piatto della pantofola con lo sbieco piepiato: disporre lo sbieco intorno al bordo come illustrato ed appuntarlo. Cucire lo sbieco a filo del bordo.
- 3 Appuntare le orecchie fra i trattini e cucirle a filo dei bordi come illustrato.
- 4 Appuntare la parte davanti della pantofola su una suola destra e una sinistra; i NC 2 e 3 ed i trattini combaciano. Imbastire insieme i bordi.
- 5 Aprire lo sbieco su un lato. Appuntare questo bordo, diritto su diritto, tutt'intorno alla pantofola e di seguito sulla suola. Ripiegare all'interno le estremità. Cucire lo sbieco lungo la ripiegatura.

Doppiare la suola

- 6 Con la colla per tessuti incollare la altra due suole sul lato inferi-

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A	1	suela 4 veces
A	2	pieza delantera zapatilla 2 veces
A	3	oreja 4 veces
B	4	suela 4 veces
B	5	pieza delantera zapatilla 2 veces
B	6	pieza posterior zapatilla 2 veces
C	7	suela 4 veces
C	8	pieza delantera zapatilla 2 veces
C	9	pieza posterior zapatilla 2 veces
D	10	guarda zapatos 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

ABCD

A tener en cuenta

Para los **ZAPATOS ABC** determinar antes el número adecuado. Colocar un zapato suyo encima de la suela (piezas 1, 4 ó 7) para marcar el tamaño necesario.

Cortar de la hoja de patrones
para las **ZAPATILLAS A** las piezas 1 a 3,
para los **ZAPATOS B** las piezas 4 a 6,
para los **ZAPATOS C** las piezas 7 a 9
para el **GUARDA ZAPATOS D** la pieza 10 en la talla correspondiente.

CORTE

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

Los patrones para los zapatos y el guarda zapatos **no** necesitan marcos de costura. Así se puede cortar el fieltro justo a lo largo de los cantos de patrón de papel.

Con la tela desdoblada prender las piezas de patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés.

MARCAR

Los **números de costura** en las piezas del patrón indican cómo hay que coser las piezas una con otra. Los números iguales coinciden superpuestos.

Reportar las líneas y marcas en las piezas con la ayuda del papel de calco burda style (las instrucciones se encuentran en el paquete) o con jaboncillo de sastre.
Marcar las rayas horizontales con alfileres

CONFECCIÓN

A ZAPATILLAS

Pieza delantera

- 1 Trazar la cara como está dibujado con el rotulador textil brillante o si se desea, bordarla.
- 2 Ribetear el canto plano de la pieza delantera con la cinta sesgada predoblada: poner la cinta según el dibujo alrededor del canto, prender. Pespuntearla al ras, ribeteando el canto.
- 3 Prender las orejas entre las marcas horizontales y según el dibujo espuntear al ras.
- 4 Prender la pieza delantera de la zapatilla sobre una suela derecha e izquierda. Los números de costura 2 y 3 y las marcas horizontales coinciden superpuestas. Hilvanar montados los cantos.
- 5 Colocar la cinta en un canto. Prender este canto encarándo los derechos alrededor sobre la pieza de la zapatilla y seguidamente la suela. Remeter los extremos. Pespuntear la cinta en el doblez.

6 De andere twee zolen met textiellijm aan de onderkant van de pantoffels vastlijmen.

7 Biaisband om de rand naar de onderkant van de zool heen leggen. Biaisband vastrijgen en met de hand vastnaaien.

**BC
SCHOENEN**

Voorste schoendeel

Eventueel een EMBLEEM ostriprijken, vastlijmen of vastnaaien.

De bovenrand van het voorste schoendeel volgens punt en tekening 2 omboorden.

De bovenrand van de achterste schoendelen op dezelfde manier afwerken.

8 Voorste schoendeel bij de lijn op het achterste schoendeel vastspelden. De rand in het stiksel van de omboording vaststikken (**B** naadcijfer 4, **C** naadcijfer 7).

9 Schoendeel op een rechter- resp. linker zool vastspelden. Bij **B** liggen de naadcijfer 5 en 6 resp. de streepjes op elkaar. Bij **C** liggen de naadcijfer 8 en 9 resp. de streepjes op elkaar. De randen op elkaar rijgen.

10 Biaisband op een rand leggen. Deze rand rondom op het schoendeel vastspelden (goede kanten op elkaar). De uiteinden van het biaisband inslaan, biaisband vaststikken.

Zool dubbel afwerken

De beide andere zolen volgens punt en tekening 6 vastlijmen. Biaisband volgens punt en tekening 7 vastlijmen.

ABC

Antisliplaagje met vloeibaar rubber

Om de zolen een antisliplaagje te geven, vloeibaar rubber op de zolen aanbrengen. Lees de aanwijzingen op de verpakking.

**D
SCHOENEN BEWAREN**

11 De delen met textiellijm op elkaar plakken. De randen 0,5 cm breed doorstikken. De bovenste delen van de drukknopen bij de aangegeven x bij de buitenste hoeken inslaan. De onderste delen aan weerszijden van het midden inslaan, zie patroon (11a).

12 Het deel voor de helft dubbelvouwen, bij de getekende stiklijn doorstikken. Een keer heen en terug stikken. Drukknopen sluiten, zodat het deel in drie vakken ingedeeld wordt (12a).

6 Con la colla per tessuti incollare le altre due suole sul lato interno. **7** Disporre lo sbieco intorno al bordo del lato inferiore della suola. Imbastire lo sbieco e cucirlo a mano.

**BC
PANTOFOLE**

Parte davanti

A piacere applicare un EMBLEMA con il ferro da stiro, incollarlo o cucirlo.

Rifinire il bordo piatto delle parti davanti come spiegato al punto 2.

Rifinire allo stesso modo il bordo superiore delle parti dietro della suola.

8 Appuntare la parte davanti su quella dietro, facendola combaciare con la linea d'incontro. Cucire il bordo lungo l'impuntura del bordo rifinito (NC 4 per **B**, NC 7 per **C**).

9 Appuntare la pantofola su una suola destra e una sinistra. Per il modello **B** combaciano i NC 5 e 6 ed i trattini. Imbastire insieme i bordi. Per **C** combaciano i NC 8 e 9 ed i trattini.

10 Appoggiare lo sbieco su un bordo. Appuntare questo bordo, diritto su diritto, tutt'intorno alla pantofola. Ripiegare all'interno le estremità. Cucire lo sbieco lungo la ripiegatura.

Doppiare la suola

Incollare insieme le altre due suole come spiegato al punto 6. Cucire lo sbieco sul lato interno della suola come spiegato al punto 7.

ABC

Lattice liquido per rendere le suole antiscivolo

A questo scopo applicare sporadicamente del lattice liquido sulle suole. Attenersi alle istruzioni sulla confezione.

**D
PORTASCARPE**

11 Incollare insieme le parti con la colla per tessuti. Eseguire un'impuntura a 0,5 cm dai bordi. Rivettare le parti superiori degli automatici sugli angoli esterni in corrispondenza delle x. Rivettare le parti inferiori ad ambo i lati del centro come indicato (11a).

12 Piegare a metà il modello ed impunturarlo lungo la linea di cucitura indicata. Fermare le cuciture a dietropunto. Chiudere gli automatici, in questo modo si otterranno 3 scomparti (12a).

Forrar la suela

6 Pegar las otras dos suelas con pegamento sobre la parte inferior.

7 Poner la cinta alrededor del canto hacia la parte inferior de la suela. Hilvanar la cinta y coser a mano.

**BC
ZAPATOS**

Pieza delantera

Si se desea, fijar con la plancha una PEGATINA, pegarla o coserla.

Ribetear el canto liso de las piezas delanteras como en el texto y dibujo 2.

Ribetear igualmente el canto superior de las piezas posteriores.

8 Prender la pieza delantera sobre la pieza posterior del zapato, haciendo coincidir la línea de ajuste. Pespuntear el canto en la línea de pespunte del canto de ribete (**B** número 4, **C** número 7).

9 Prender la pieza del zapato sobre una suela derecha e izquierda. En **B** coinciden superpuestos los números 5 y 6 así como las marcas horizontales. En **C** coinciden superpuestos los números 8 y 9 así como las marcas horizontales. Hilvanar montados los cantos.

10 Colocar la cinta sesgada en un canto. Prender este canto alrededor sobre la pieza del zapato derecho contra derecho. Remeter los extremos, pespuntear la cinta en el doblez.

Forrar las suelas

Pegar las otras dos suelas como en el texto y dibujo 6. Coser la cinta como en el texto y dibujo 7 sobre la parte inferior de la suela.

ABC

Hacer las suelas antideslizantes con látex líquido

Para que las suelas no resbalen aplicar látex líquido en algunos puntos. Seguir las indicaciones del fabricante.

**D
GUARDA ZAPATOS**

11 Pegar superpuestas las piezas con pegamento textil. Pespuntear los cantos 0,5 cm de ancho. Aplicar las piezas superiores-automático en las marcas (x) en las esquinas externas y las piezas inferiores a ambos lados del medio como está marcado (11a).

12 Doblar la pieza por la mitad y pespuntear por la línea de pespunte marcada. Asegurar los extremos. Cerrar los automáticos, así se obtienen tres compartimientos para los zapatos. (12a).

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- | | | |
|---|----|------------------|
| A | 1 | Sula 4x |
| A | 2 | Främre skodel 2x |
| A | 3 | Öra 4x |
| B | 4 | Sula 4x |
| B | 5 | Främre skodel 2x |
| B | 6 | Bakre skodel 2x |
| C | 7 | Sula 4x |
| C | 8 | Främre skodel 2x |
| C | 9 | Bakre skodel 2x |
| D | 10 | Skofack 2x |

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

ABCD

Observera:

För SKORNA **ABC** ska du först ta reda på storleken (S, M, L). Ställ en av dina skor på sulan (mönsterdel 1, 4 eller 7) så ser du vilken storlek du behöver.

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek för TOFFLORNA **A** delarna 1 till 3, för SKORNA **B** delarna 4 till 6, för SKORNA **C** delarna 7 till 9. För FÖRVARINGSFACKET **D** klipp ut del 10.

TILLKLIPPNING

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Mönsterdelarna till skorna och förvaringsfacket behöver **inga** sömsmånar. Du kan klippa ut filten direkt utmed pappersmönstrens kanter.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida.

MARKERING

Sömnumren i mönsterdelarna anger hur delarna ska sys ihop. Samma sömnummer möter varandra.

Markera viktiga linjer och tecken på mönsterdelarna med hjälp av burda style markeringspapper (se beskrivning i förpackningen) eller med en kritpenna.

Markera tvärstrecken med knappnålar.

SÖMNADSBSKRIVNING

A TOFFLOR

Främre skodel

1 Rita ansiktet enligt markeringen med textilglitterpennan eller brodera efter eget behag.

2 Kanta den raka kanten på den främre skodelen med det förvikta snedslåbandet: Lägg bandet om kanten enligt teckningen och nåla fast det. Sy fast bandet smalt, kanten kantas samtidigt.

3 Nåla fast öronen mellan tvärstrecken och sy fast dem smalt enligt teckningen.

4 Nåla fast den främre skodelen vardera på en höger och en vänster sula; sömnummer 2 och 3 och tvärstrecken möter varandra. Träckla ihop kanterna.

5 Lägg snedslåbandet på en kant. Nåla fast denna kant räta mot räta runtom toffeldelen och nåla fortsättningsvis sulan. Vik in ändarna och sy fast snedslåbandet i vinkningen.

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

- | | | |
|---|----|---------------------|
| A | 1 | Подошва 4x |
| A | 2 | Передняя часть 2x |
| A | 3 | Ухо 4x |
| B | 4 | Подошва 4x |
| B | 5 | Передняя часть 2x |
| B | 6 | Задняя часть 2x |
| C | 7 | Подошва 4x |
| C | 8 | Передняя часть 2x |
| C | 9 | Задняя часть 2x |
| D | 10 | Саше для тапочек 2x |

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

ABCD

Пожалуйста, внимание:

Сначала необходимо определить нужный размер ТАПОЧЕК **ABC** (S, M, L). Для этого поставьте вашу тапочку на выкройку подошвы (деталь 1, 4 или 7) - и сразу увидите, какой размер выбрать.

Выкроить из листа выкроек: для ДОМАШНИХ ШЛЕПАНЦЕВ **A** детали 1 - 3, для ТАПОЧЕК **B** детали 4 - 6, для ТАПОЧЕК **C** детали 7 - 9 нужного размера. для САШЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ТАПОЧЕК **D** выкроить деталь 10.

РАСКРОЙ

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

Припуски на швы вокруг деталей тапочек и саше для хранения тапочек **не** требуются, детали следует выкроить из фетра непосредственно по контурам.

Вдвое складывать материал лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать материал лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть.

РАЗМЕТКА

Цифровые контрольные метки на деталях выкройки показывают, как стачивать детали - одинаковые метки должны совпасть.

На деталях кроя разметить важные линии разметки и метки при помощи копировальной бумаги burda style (см. инструкцию на упаковке бумаги) или портновского мелка.

Поперечные метки разметить портновскими булавками.

ПОШИВ

A ДОМАШНИЕ ШЛЕПАНЦЫ

Передняя часть

1 Кошачью мордочку нарисовать фломастером для текстиля или вышить нитками для вышивания на каждой передней части.

2 На каждой передней части окантовать вогнутый срез готовой косой лентой для окантовывания срезов: срез вложить между половинками ленты так, как показано на рисунке, ленту приколоть и настрочить в край, окантовывая срез.

3 Уши приколоть между поперечными метками и настрочить в край так, как показано на рисунке.

4 Передние части приколоть к правой и левой подошвам, совместив контрольные метки 2 и 3, а также поперечные метки. Приметать.

5 Отогнуть одну сторону на готовой косой ленте. Ленту наложить на переднюю часть и подошву вдоль отогнутого края лицевой стороной к лицевой стороне и приколоть по контуру шлепанца. Концы ленты подвернуть. Ленту настрочить вдоль отогнутого края, прокладывая строчку точно в сгиб.

Подошву дублировать

Dubblera sulan

6 Limma fast de två andra sulorna med textillim passande mot undersidan.

7 Lägg snedslåbandet om kanten mot sulans undersida. Träckla fast snedslåbandet och sy fast det för hand.

**BC
SKOR**

Främre skodel

Pressa, limma eller sy fast ett EMBLEM om du så önskar.

Kanta den raka kanten på de främre skodelarna som vid text och teckning 2.

Kanta den övre kanten på de bakre skodelarna på samma sätt.

8 Nåla fast den främre skodelen mot placeringslinjerna på den bakre skodelen. Sy fast kanten vardera i kantningens sylinje (B sömnummer 4, C sömnummer 7).

9 Nåla fast skodelen vardera på en höger och en vänster sula. Sömnumren 5 och 6 samt tvärstrecken möter varandra för B. Sömnumren 8 och 9 samt tvärstrecken möter varandra för C. Träckla ihop kanterna.

10 Lägg snedslåbandet på en kant. Nåla fast denna kant räta mot räta runtom skodelen och nåla fortsättningsvis sulan. Vik in ändarna och sy fast snedslåbandet i vikningen.

Dubblera sulan

Limma fast de två andra sulorna som vid text och teckning 6. Sy fast snedslåband som vid text och teckning 7 på sulans undersida.

ABC

Gör sulorna halkfria med flytande latex

Sätt på flytande latex på ett par ställen på sulorna för att göra dem halkfria. Observera tillverkarens anvisningar.

**D
SKOFACK**

11 Limma ihop delarna med textillim. Kantsticka kanterna 0,5 cm br.

Slå i tryckknappsöverdelarna vid de markerade x i de yttre hörnen. Slå i underdelarna på båda sidor om mitten enligt markeringen (11a).

12 Vik delen dubbel och sy igenom i den markerade sylinjen. Fäst sömändarna. Stäng tryckknapparna så får du tre fack till skorna (12a).

6 Вторую подошву приклеить к шлепанцу снизу клеем для текстиля.

7 Косую ленту отвернуть вниз, обогнув контур шлепанца, приметать к нижней подошве и пришить вручную.

**BC
ТАПОЧКИ**

Передняя часть

При желании приклеить, приутюжить или пришить ЭМБЛЕМУ.

Вогнутые срезы на передних частях окантовать готовой косой лентой - см. пункт и рис. 2.

Верхние срезы на задних частях окантовать так же.

8 Каждую переднюю часть наложить на заднюю часть по линии совмещения и приколоть. Притачать, прокладывая строчку точно в шов окантовки (B контрольная метка 4, C контрольная метка 7).

9 Верхние части тапочек наложить на правую и левую подошвы и приколоть. У B совместить контрольные метки 5 и 6, а также поперечные метки. У C совместить контрольные метки 8 и 9, а также поперечные метки. Приметать.

10 Отогнуть одну сторону на готовой косой ленте. Ленту наложить на тапочку вдоль отогнутого края лицевой стороной к лицевой стороне и приколоть по контуру тапочки. Концы ленты подвернуть. Ленту настрочить вдоль отогнутого края, прокладывая строчку точно в сгиб.

Подошву дублировать

К каждой тапочке приклеить вторую подошву - см. пункт и рис. 6. Косую ленту пришить к подошве снизу - см. пункт и рис. 7.

ABC

Предотвратить опасность скольжения подошв при помощи жидкого латекса

Чтобы подошвы не скользили, нанести на них точно жидкий латекс - см. инструкцию фирмы производителя.

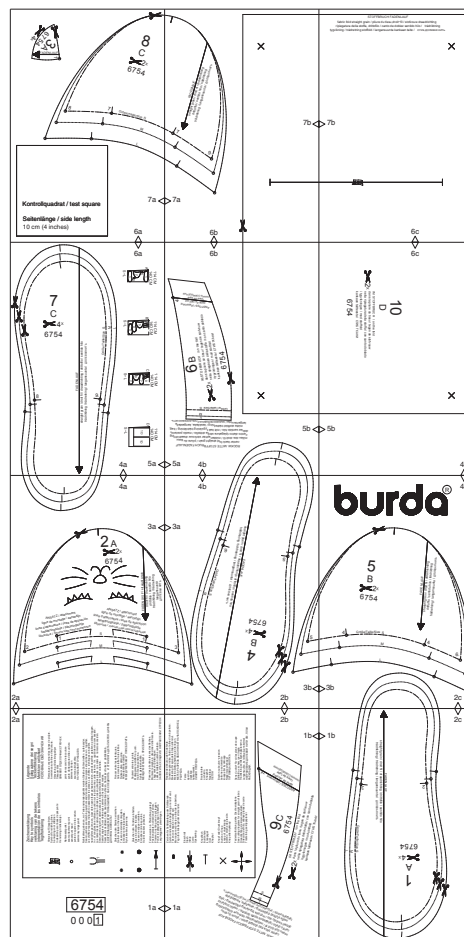
**D
САШЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ТАПОЧЕК**

11 Детали склеить клеем для текстиля. Срезы отстрочить по периметру на расстоянии 0,5 см. Верхние части пробивающихся кнопок пробить у внешних углов по разметке (x). Нижние части кнопок пробить по обеим сторонам от линии середины по разметке (x) (11a).

12 Изделие сложить вдвое и проложить строчку по разметке. На концах шва сделать закрепки. Кнопки застегнуть - получатся отделения для трех тапочек (12a).

burda Download–Schnitt

Modell 6754



Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Hinweis auf Stepplinien.
Symbol for stitching lines.
Aanwijzing voor stiklijnen
Indicación para líneas de pespunte
Henvisning til stikkelinjer.

Remarque concernant les lignes de pique.
Avvertenza sulle linee d'impuntura.
Hänvisning till stickningslinjer
Tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Nahtansatzpunkt
seam attachment point
aanzetpunt naad
punto de ajuste de la costura
sammensyningspunkt

point de raccord de la couture
punto d'attaccatura della cucitura
sömmens början
sauman aloituskohta
НАЧАЛЬНАЯ ТОЧКА ШВА

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-répères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Såmtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen sijterne.

Froncer entre les astérisques.
Arpicciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Pöimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

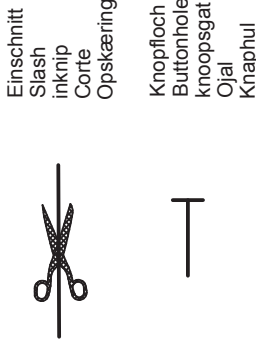


6754

0 0 0 1

1a

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekon voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begyndel eller ender.



Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring
Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadricting zie knipvoorbelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trædrething se klippeplaner

Bouton ou bouton-pression
botone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofillo, v. schemi per il taglio
Trädräktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН
РАСКЛАДКИ.

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai loppun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ
РАЗРЕЗА

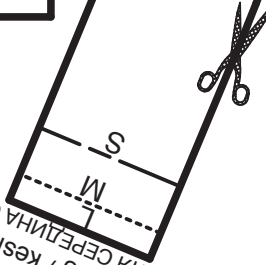
Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

2b

1b

RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw / medio posterior
centro dietro ripiegatura stoffa drittofillo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådräktning / bag.
midte stoffold trædrething / keskitala, kangastaitte
langansuunta / задняя середина стиб долевая нить



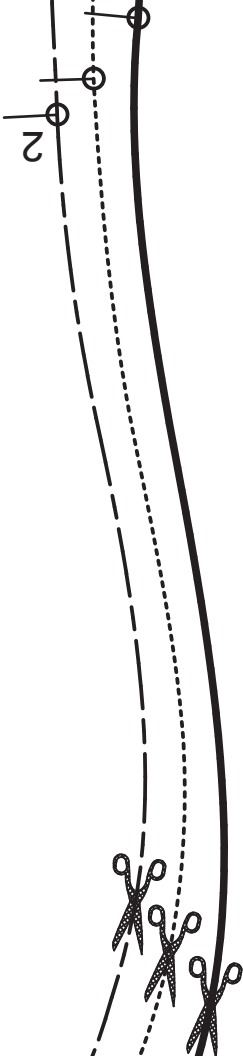
2x

9c
6754

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

ANSTOSS / placement
ligne de raccord
línea de tope
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

2c



6754
4x
A
1

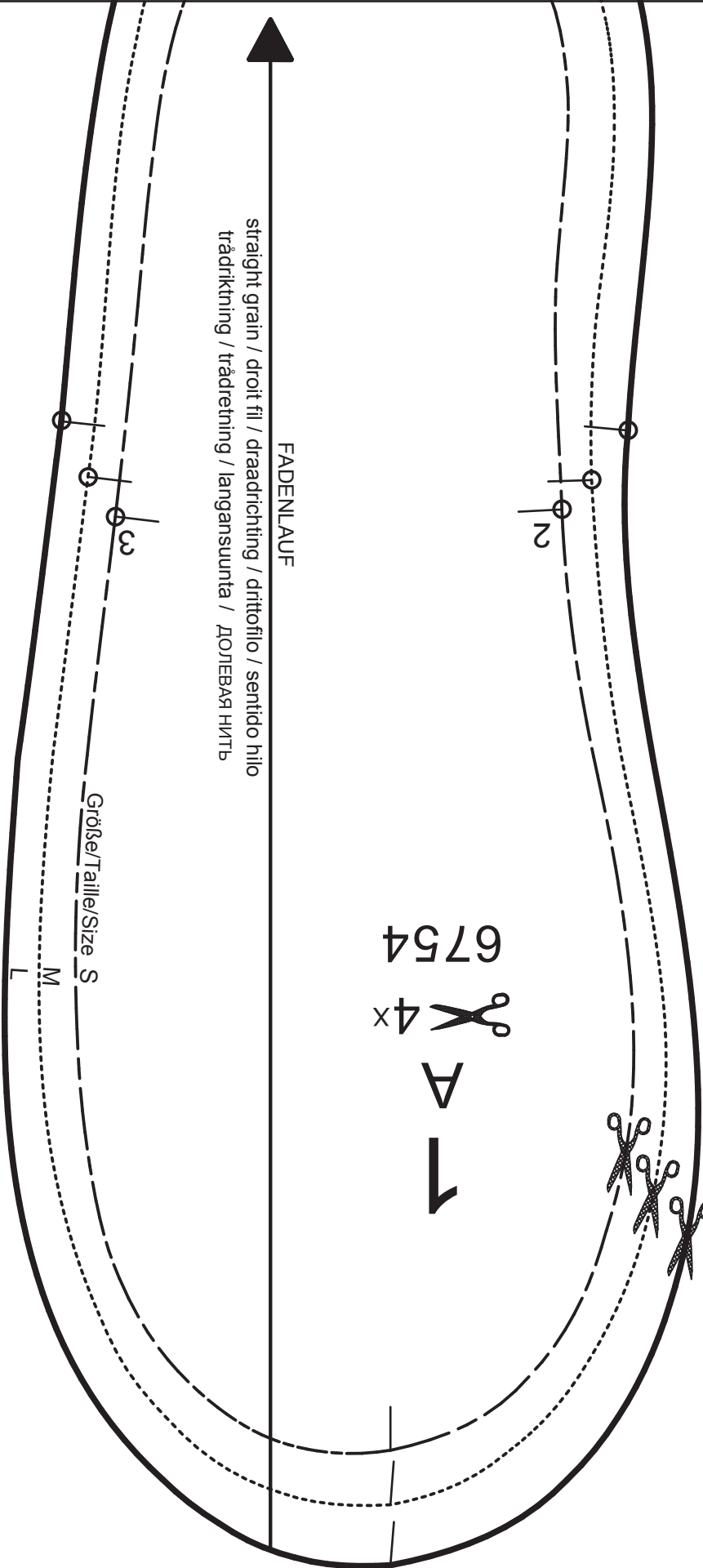
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådräktning / trådretning / langansuunta / ДОЛБЕВАЯ НИТЬ

Größe/Taille/Size

S
M
L

1b



4a

3a

2A

✂ 2x

6754

FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

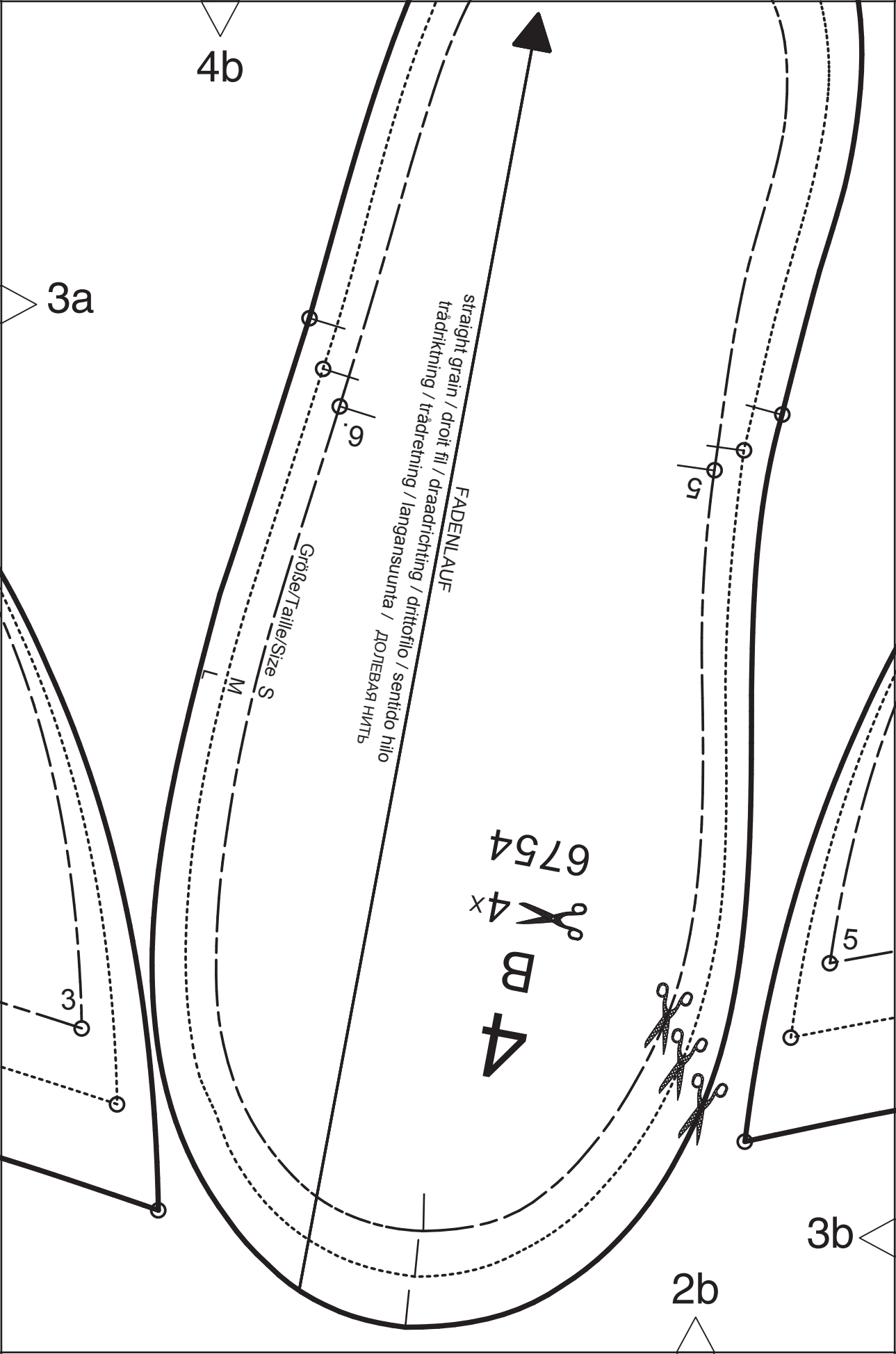
ANSATZ / attachment
ligne de montage / aanzetlijn
linea d'attaccatura / linea de aplicación
fastättningslinje / påsyningslinje
liitosviiva / ЛИНИЯ ШВА ПРИТАЧИВАНИЯ

S

M

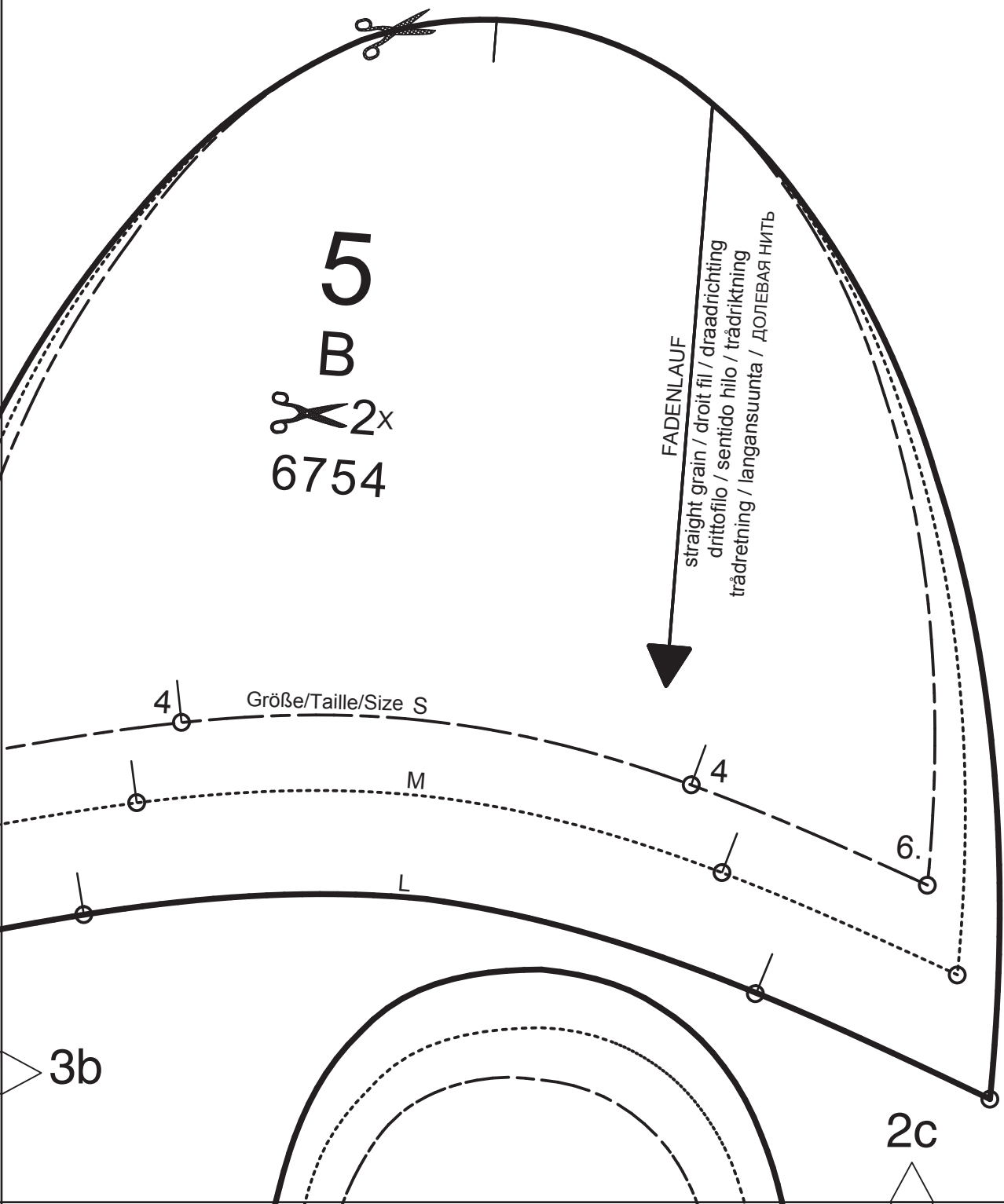
L

2a

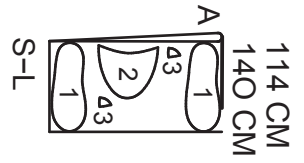


burda®

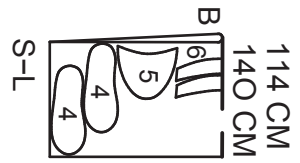
4c



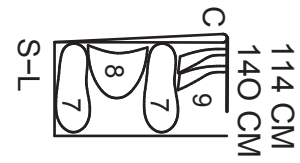
6a



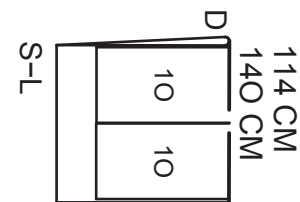
S-L



S-L



S-L



S-L

5a

4a

7

C

4x

6754

FADENLAUF

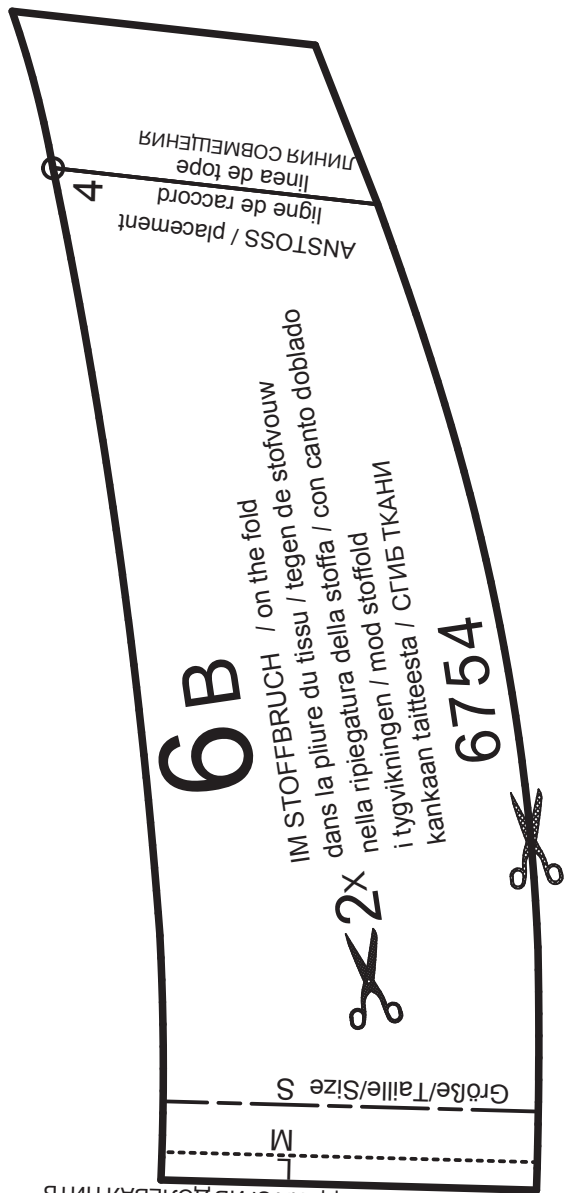
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

Größe/Taille/Size S

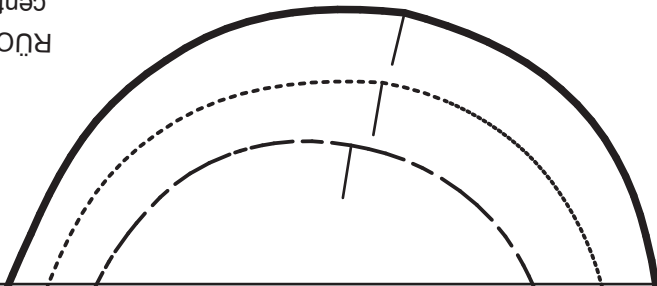
M

L

6b



5b



5a

4b

RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trädrikning / bag.
midte stoffold trådretning / keskittaka, kangastaitte
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДЮЛБВАЯ НИТБ

6c



10
D



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / CТИБ ТКАНИ

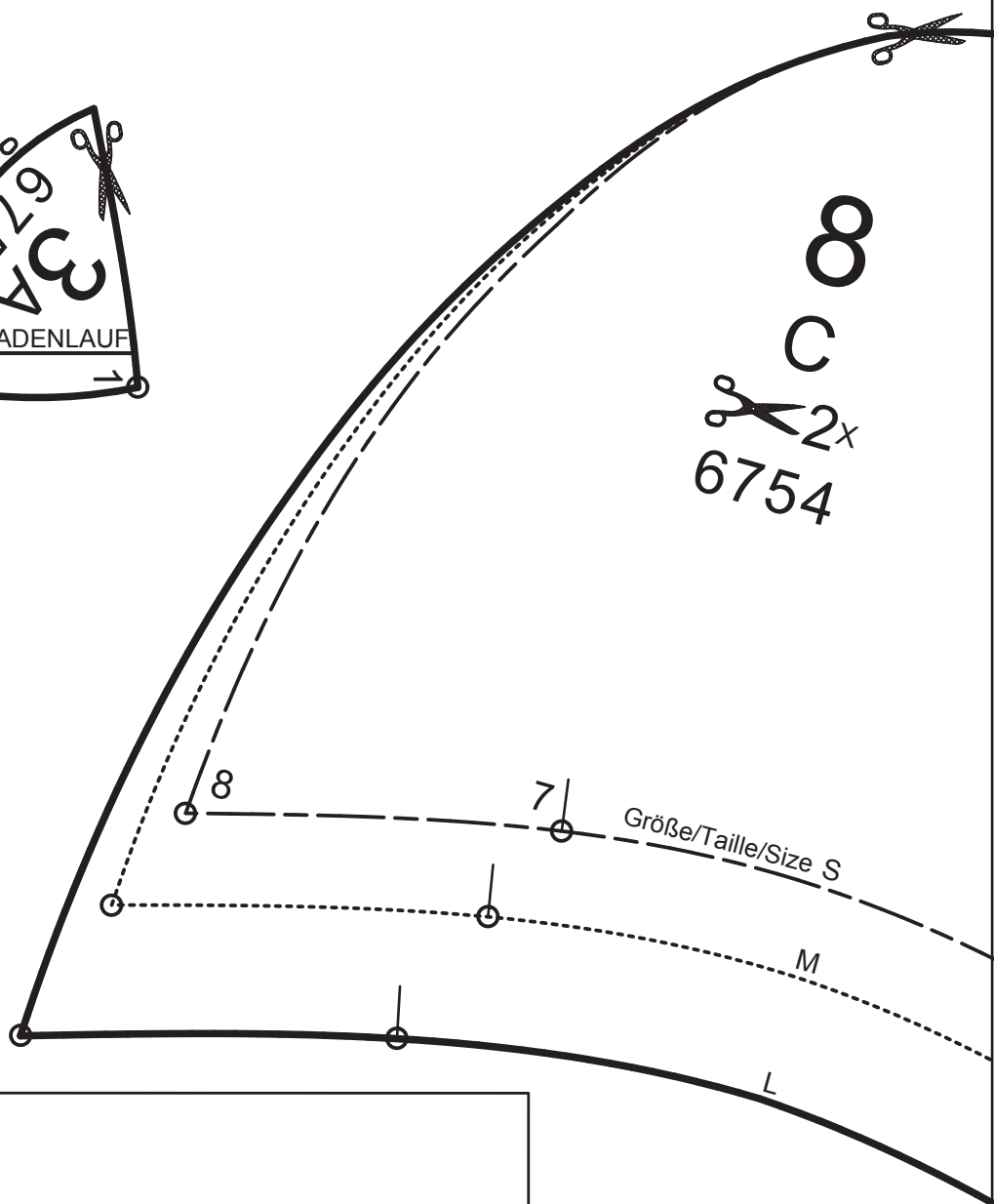
6754

5b

4c



8
C
2x
6754

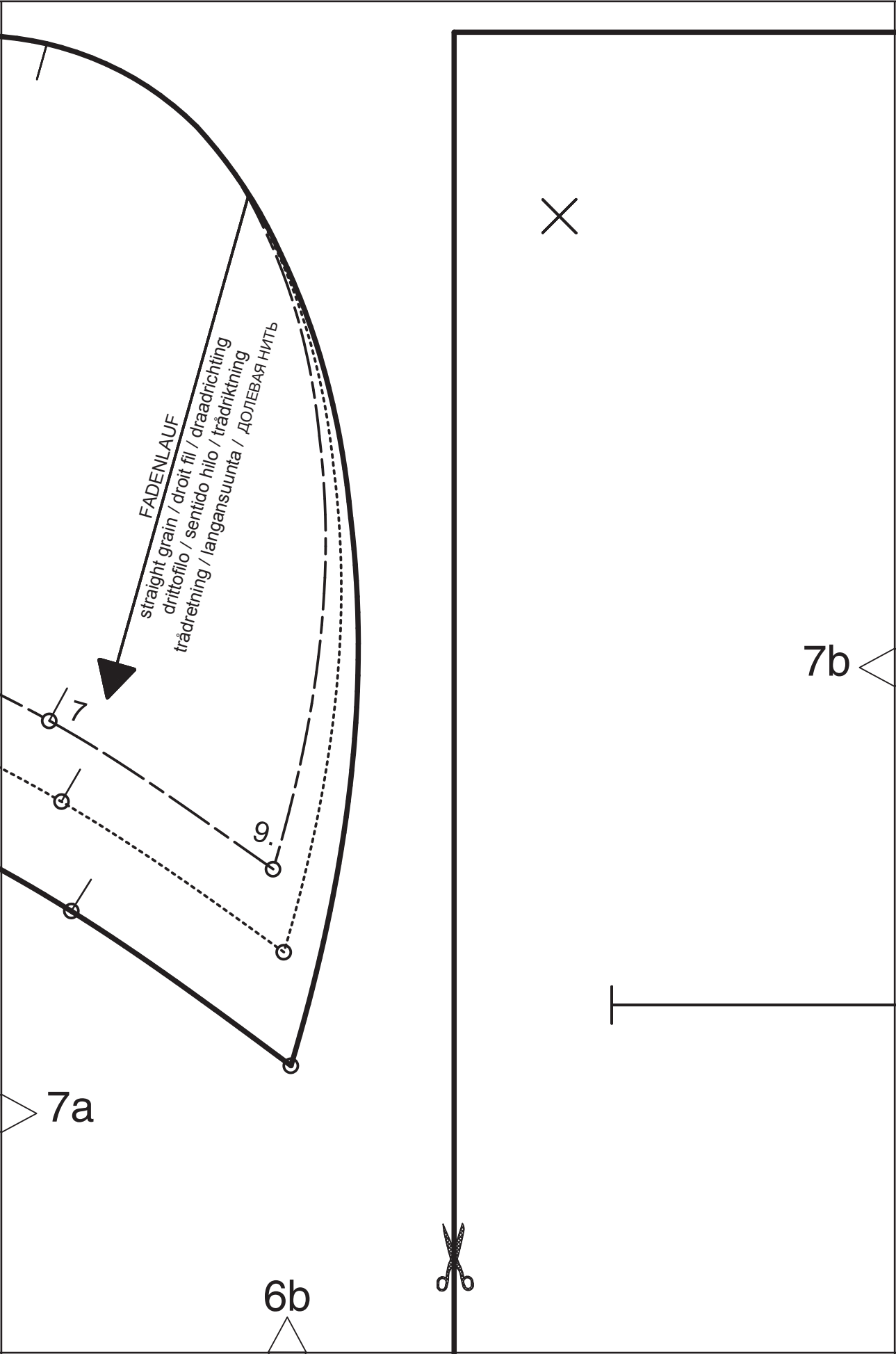


Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

7a

6a



STOFFBRUCH FADENLAUF

fabric fold straight grain / pliure du tissu, droit-fil / stofvouw draadrichting
ripiegatura della stoffa, drittofilo / canto de doblez sentido hilo / trådriktning
tygvikning / trådretning stoffold / langansuunta kankaan taite / СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



7b



6c

